**Pedir perdón nunca sobra**

PABLO BATALLA CUETO El País, 02/10/24

Desde los aperreamientos (ataques con perros), las amputaciones de extremidades y las quemas humanas perpetradas durante la conquista de América —que conocemos, no por los escritos activistas de Las Casas, sino por las mismas crónicas— hasta el uso de gas venenoso contra población civil en el Rif, los horrores de la contrainsurgencia en Cuba en el siglo XIX, la historia imperial española está tan jalonada de crímenes espantosos como la de cualquier antigua metrópolis occidental. España es un país normal en eso, pero no así en el hábito de pedir perdón por ese pasado. En los últimos lustros, lo piden el rey de Holanda y el de Bélgica; la Iglesia de Inglaterra y Juan Pablo II, que lo pidió en 2000 por la Inquisición y las cruzadas—. Lo piden Australia, que desde 1998 celebra un Día del Perdón (Sorry Day) por el maltrato a los aborígenes, y Emmanuel Macron, que en 2017 afirmaba en campaña electoral, en Argelia, que la colonización francesa había sido un “crimen contra la humanidad” y una “auténtica barbarie”. […] México pide perdón a los mayas, los apaches o los chinos asesinados en la matanza de Torreón, en 1911. Pero mientras todo esto sucede, el paisaje español es que el Rey ni siquiera responda a la carta en la que el presidente mexicano le propone un acto solemne de disculpa dirigido por ambos dos, junto con el Papa; la promoción de artimañas retóricas sobre imperios generadores y depredadores, defendidas en libros que protagonizan algunos de los mayores éxitos editoriales del último cuarto de siglo; o que en Madrid se levante una estatua a la Legión Española, homenajeada, no con una escultura de un legionario actual —lo que ya sería de gusto cuestionable—, sino con el de 1921: el que se fotografiaba con las cabezas decapitadas de los insurgentes rifeños\*. […]

Entre el siglo XVI y el nuestro hay bastante distancia, ciertamente, pero no un corte histórico que convierta aquello en un pasado pasado, sino la continuidad de familias poderosas que lo eran entonces y lo han sido hasta hoy y de un Estado que se declara y es considerado heredero de aquel, coronado por un monarca cuya numeración continúa la de los reyes de entonces. Roma es un estrato histórico sellado, pero aquel en el que Cristóbal Colón hundió los pies en las arenas de Guanahaní continúa formándose. En él habitamos, y algunos españoles presiden empresas multinacionales que siguen depredando el continente y perpetrando tropelías neocoloniales contra las poblaciones indígenas de América, adonde llegan con la preferencia que otorgan el idioma y la historia.

Las peticiones de disculpas por la violencia del pasado son, en cualquier caso, la clase de cosa que es mejor que sobre a que falte. Su exceso no daña a nadie que no deba ser dañado y no es incompatible con el apego hacia los subproductos mejores de aquel imperio irreversible; como seguir leyendo a Borges o admirando el barroco andino. Pero sí es dañino su defecto; y tienen un valor extra en un mundo en el que la violencia colonial resurge con la fuerza pavorosa que vemos en Ucrania o Palestina. A quienes razonan que no podemos reprobar el pasado con criterios de nuestros días, hay que responderles que ese pretérito presuntamente ininteligible es el que España —cuyos últimos billetes de peseta exhibían los rostros de Colón, Cortés y Pizarro— enaltece en su fiesta nacional\*\*. Debe exigirse, al menos, la coherencia: si el pasado pasó y no podemos hablarle, ni él a nosotros hablarnos, sea así para todo; lo mismo para la condena que para la celebración.

*Pablo Batalla Cueto es historiador y periodista.*

**Idées essentielles à faire émerger dans la synthèse :**

**Expliquer et rappeler en introduction le contexte, les faits ainsi que l’intention de l’auteur**: signaler que l’article est écrit juste le lendemain de la prise de fonction de C. Sheinbaum, 02/10/24, donc pour régir à l’affrontement diplomatique entre le Mexique et l’Espagne suite à la non invitation du Roi d’Espagne à la prise de fonction de la nouvelle présidente méxicaine, pour montrer que le Mexique, ancienne colonie de la métropole espagnole, attend toujours des excuses de la part de l’ancienne puissance coloniale. L’auteur écrit ici un texte à charge contre l’Espagne (artículo de acusación contra la actitud de España, que rechaza responder favorablemente a la petición de perdón).

**Possibilité de plan pour organiser les éléments de la synthèse = L’Espagne n’est pas à la hauteur et devrait comprendre l’attente du Mexique car (plan thématique):**

**I Una nueva sensibilidad existe en el mundo y en Europa, no pocas naciones dan ejemplo pidiendo disculpas** por las atrocidades de su pasado colonial y son precedentes en los que deberíamos fijarnos. El historiador Pablo Batalla Cueto cree que la petición de disculpas es pertinente primero porque hay precedentes en los que fijarse.

**II España, lejos de ponerse al día de esta nueva sensibilidad (de denuncia clara por parte de una nación, de las atrocidades cometidas en el pasado en un contexto u otro) tiene una actitud muy paradójica, contradictoria, indecente, vergonzosa.** Ejemplos de estas contradicciones:escudarse detrás del argumento de que no hay que remover el pasado, y de que no se puede esperar de los representantes actuales que pidan perdón por actos cometidos por otros en el pasado colonial, pero seguir festejando ese mismo pasado colonial (Fiesta nacional cada año, el 12 de octubre= Día de la Hispanidad). // Atreverse a levantar estatuas para celebrar la labor de un cuerpo militar esencial en la defensa de la soberanía nacional (véase la estatua levantada en Madrid) la Legión), pero a sabiendas de que este cuerpo también cometió barbaridades contra pueblos autóctonos marroquíes insurgentes durante la guerra del Rif en el siglo XX.

**Possibilité de transition / problématique :**

RAPPEL MÉTHODE **TRANSITION** :

1. On rappelle un aspect particulier ou la thèse essentielle de l’article.
2. On bâtit notre problématique personnelle en s’appuyant sur cet aspect du texte que l’on a pris la peine de rappeler.

La postura del historiador es absolutamente fundamentada, España podría hacer mucho más y mejor para condenar el imperialismo pasado y estar más a la altura de la defensa de valores democráticos tan esenciales como obrar por la paz mundial y la concordia entre naciones.

Pero aun así (*quand bien même*), me gustaría **centrarme en el contexto en el que surge este debate sobre la petición de perdón exigida por México a España**: **¿Cómo entender que haya surgido este debate** **justo en el momento de la toma de posesión de la nueva presidenta? ¿Era necesario, oportuno, crear esta polémica, en este momento?** *(=pregunta retórica/se trata de demostrar en el comentario que no era oportuno)*

COMMENTAIRE:

**RAPPEL ASPECT ESSENTIEL DU COMMENTAIRE**: Repérer ici les prises de position personnelle, exprimée ponctuellement dans le commentaire (ici les phrases et adjectifs en violet).

1. **La petición de perdón por el pasado colonial no es del todo aceptable ni justa “científicamente”** *(pas tout à fait aceptable ni juste d’un point de vue scientifique)***.**
2. **porque es una simplificación de la realidad histórica muy compleja** que fue la colonización, en la que no son solo los colonizadores los que fueron responsables de los abusos contra los pueblos autóctonos. *Cf arguments du texte d’opinion de Carmen Domingo, colomne “Diplomatie” du padlet sur le Mexique. Ajouter aussi l’idée du texte de Yasnaya Elena Gil. Dans la même colonne du padlet*: ha sido el México independiente el que ha venido eliminando las lenguas autóctonas y a sus hablantes, no el virreinato español.
3. **porque parece que el verdadero motivo que mueve a México es “la manipulación política del pasado, [que] siempre busca encontrar enemigos externos para ocultar problemas internos”** (*frase de Carmen Domingo*). La polarización política es fuerte en América Latina (y crece en Europa, es tremenda en los Estados Unidos…), y **la actitud de AMLO o C. Sheibaum se inscribe en esta tendencia divisoria** (*clivante*) que gasta mucha energía para encontrar un chivo expiatorio (*bouc émissaire*), condenar al otro, apelando a sentimientos vengativos (*de vengance*), a emociones primarias como la aversión, la reprobación, **a fin de reforzar al líder que aparece entonces como el defensor de la nación**. En otras naciones donde hay líderes populistas, siempre se encuentran enemigos que terminan ocupando casi todo el discurso político oficialista: los socios del gobierno de Sánchez en España son “los enemigos de España” que la derecha promete combatir, los criminales de las pandillas en el Salvador son los enemigos internos, el dictador venezolano también pidió una “indemnización histórica” a Felipe VI etc. **Es una táctica populista**, y **es una pena que C. Sheinbaum, con todos los retos que tiene enfrente, haya decidido seguir con esta estrategia populista**.
4. **Lo más oportuno y necesario, es que el Estado presidido por la nueva presidenta haga una autocrítica del mandato de su predecesor**, ya que le sigue los pasos, quiere dar continuidad a su legado, **y de su propia capacidad para combatir las violencias y atrocidades actuales**, que son muchas y vergonzosas, no dignas de un estado democrático.

México necesita asentar (*établir, asseoir, consolider ici*) las bases de una nación pacífica, donde la violencia y la inseguridad dejan de ser la norma que cercena (*écourter, supprimer*) miles de vidas y pone en jaque (*met en échec*) al Estado.

**La violencia de los narcotraficantes y la violencia machista en particular son atrocidades reales, actuales, en las que el Estado español no tiene ningún tipo de culpa** (*faute, responsabilité*).

*=Développer et illustrer la réalité de ces fléaux et quelles stratégies a mises en place S. en tant que maire de México ou quelles stratégies elle promet de mettre en place pour les combattre. Rappeler que c’est sur ces aspects essentiels qu’elle doit se centrer.*